



# IUFFP

ISTITUTO UNIVERSITARIO  
FEDERALE PER LA  
FORMAZIONE PROFESSIONALE

*L'eccellenza svizzera  
nella formazione professionale*

## **Condizioni generali per le formazioni continue certificate dell'Istituto Universitario Federale per la Formazione Professionale IUFFP**

**(CG FS)**

del 1° agosto 2008 (Stato 1° marzo 2012)

### **1. Ambito di validità**

Per i rapporti tra l'Istituto Universitario Federale per la Formazione Professionale IUFFP e le / i partecipanti alle formazioni certificate valgono esclusivamente le seguenti condizioni generali CG. Per talune formazioni certificate valgono condizioni di partecipazione particolari.

Le condizioni generali per le formazioni certificate si applicano anche per le / i partecipanti ai singoli moduli delle formazioni certificate.

### **2. Pubblicazione**

Nella pubblicazione (programma della formazione continua e Internet) si trovano tutte le informazioni principali sulla relativa formazione certificata. Il programma delle formazioni certificate dello IUFFP è disponibile ai seguenti indirizzi:

EHB Eidgenössisches Hochschulinstitut für Berufsbildung  
Kirchlindachstrasse 79 / Postfach / CH-3052 Zollikofen  
Telefon +41 058 458 27 00  
[www.ehb.swiss](http://www.ehb.swiss) / [info@ehb.swiss](mailto:info@ehb.swiss)

IFFP Institut fédéral des hautes études en formation professionnelle  
Avenue de Longemalle 1 / 1012 Renens / Case Postale 192 / CH-1000 Lausanne 16  
Téléphone +41 58 458 22 00  
[www.iffp.swiss](http://www.iffp.swiss) / [info@iffp.swiss](mailto:info@iffp.swiss)

IUFFP Istituto Universitario Federale per la Formazione Professionale  
Via Besso 84 e 86 / CH-6900 Lugano Massagno  
Telefono +41 58 458 25 77  
[www.iuffp.swiss](http://www.iuffp.swiss) / [fococertificata@iuffp.swiss](mailto:fococertificata@iuffp.swiss)

Restano riservate eventuali modifiche – dovute a ragioni oggettive e organizzative – rispetto alla pubblicazione del programma delle formazioni certificate.



### **3. Iscrizione**

#### **3.1 Procedura di iscrizione, numero di posti disponibili, selezione delle / dei partecipanti**

L'iscrizione può essere effettuata in modo elettronico o per iscritto su supporto cartaceo.  
L'iscrizione viene confermata dallo IUFFP.

Il numero dei posti per partecipare a una formazione certificata è di regola limitato. Per le iscrizioni viene considerato l'ordine di ricezione. Per determinate formazioni certificate possono essere definite condizioni di partecipazione particolari e inoltre può avere luogo una selezione tra le persone iscritte. Condizioni e criteri di selezione sono stabiliti nel piano di studio della relativa formazione certificata.

Tramite la sua iscrizione, la persona accetta il piano di studio e conferma di essere a conoscenza delle informazioni e indicazioni contenute nel programma della formazione certificata.

#### **3.2 Decisione sullo svolgimento del ciclo di studio o del modulo di formazione continua**

L'iscrizione a una formazione certificata non genera alcun diritto concernente lo svolgimento della formazione certificata stessa.

Tutte le formazioni certificate avranno luogo solo in presenza di un numero sufficiente di partecipanti. Qualora una formazione certificata non abbia luogo, le persone iscritte sono informate dopo la scadenza del termine di iscrizione.

### **4. Conferma di ammissione**

L'iscrizione a una formazione certificata viene confermata dall'ufficio competente dello IUFFP. Al più tardi dopo un mese dalla scadenza del termine d'iscrizione sarete informati sull'effettivo svolgimento della formazione certificata.

Se risultate ammessi alla formazione certificata per la quale vi siete iscritti, ricevete una conferma di ammissione.

Se non siete ammessi alla formazione certificata, ricevete per iscritto una decisione motivata da parte della direzione della formazione certificata. Contro una decisione di ammissione negativa è possibile inoltrare ricorso scritto alla direttrice o al direttore dello IUFFP (indirizzo: Kirchlindachstrasse 79, casella postale, CH-3052 Zollikofen) entro 30 giorni. Questo termine non può essere prorogato. Il ricorso deve contenere una richiesta e una motivazione.

Con la conferma di ammissione a una formazione certificata, ricevete ulteriori informazioni e indicazioni nonché la fattura per le tasse di studio da versare.

### **5. Tasse – altre spese**

Valgono le tasse pubblicate nel rispettivo programma (corso, ciclo di studio o modulo), con riserva di modifiche. Eventuali disposizioni transitorie vengono pubblicate regolarmente e / o comunicate alle partecipanti iscritte / ai partecipanti iscritti.



Se la formazione certificata non può aver luogo in seguito a un numero insufficiente di partecipanti, dopo la scadenza del termine d'iscrizione la vostra documentazione vi viene restituita.

Se, in presenza di particolari circostanze, è necessario annullare una formazione certificata dopo l'avvenuta conferma di partecipazione, tutte le tasse già versate saranno interamente rimborsate. Non possono essere fatte valere ulteriori pretese.

Oltre alle tasse, tutte le spese per libri, fotocopie, escursioni, vitto e alloggio sono interamente a carico delle / dei partecipanti.

## **6. Termini di pagamento**

Le tasse di studio sono rimosse semestralmente tramite emissione di una fattura. Il termine di pagamento è di 30 giorni.

## **7. Rinuncia – ritiro – esclusione**

L'annullamento dell'iscrizione è possibile fino alla chiusura delle iscrizioni senza conseguenze finanziarie. La rinuncia a una formazione certificata dev'essere comunicata con motivazione scritta allo stesso ufficio dello IUFFP presso il quale è stata fatta l'iscrizione.

In caso di rinuncia dopo la chiusura delle iscrizioni ed entro un mese dall'inizio della formazione verrà addebitato il 50% della tassa del corso.

Se la rinuncia avviene a meno di un mese dall'inizio della formazione certificata, vengono addebitate integralmente le tasse relative a tutti i moduli della formazione certificata.

In caso di formazioni certificate plurisemestrali, la rinuncia è possibile rispettando un termine di preavviso di disdetta di due mesi per la fine del rispettivo semestre.

In presenza di validi motivi, la direzione della formazione certificata si riserva il diritto di escludere dal corso le / i partecipanti rispettando un termine di preavviso di disdetta di due mesi per l'inizio del nuovo semestre.

## **8. Obbligo di presenza**

Le / i partecipanti a una formazione certificata sono obbligati a presenziare alle lezioni. Le assenze prevedibili devono essere comunicate alla direzione della formazione certificata.

In linea generale, una conferma di partecipazione è rilasciata solo se le lezioni in presenza sono state seguite integralmente.

In caso di assenze giustificate o riconosciute come tali fino al 25% la/il partecipante si assume la responsabilità di recuperare in modo autonomo i contenuti delle lezioni mancate.

In caso di assenze giustificate o riconosciute tali equivalenti a più del 25%, occorre ripetere il rispettivo modulo computando le prestazioni di studio effettuate.



Per ulteriori indicazioni consultare le Direttive sulla gestione delle assenze delle partecipanti e dei partecipanti alle offerte di formazione continua allo IUFFP del 1. aprile 2011.

## **9. Responsabilità**

Lo IUFFP garantisce gli standard stabiliti nei programmi formativi per lo svolgimento delle formazioni supplementari. Lo IUFFP non risponde per un'eventuale insoddisfazione delle aspettative di una partecipante / un partecipante a una formazione certificata. La / il partecipante deve versare le tasse di studio indipendentemente dalla sua valutazione personale sui contenuti o sui metodi della formazione certificata.


Lo IUFFP non si assume alcuna responsabilità per incidenti o malattie che si dovessero verificare durante una formazione certificata o durante il viaggio di andata e ritorno, nonché per danni materiali o furti.

## **10. Foro giuridico e diritto applicabile**

Il foro giuridico è Berna. È applicabile esclusivamente il diritto svizzero. Le condizioni per impugnare le procedure di qualificazione sono disciplinate nel piano di studio del rispettivo ciclo di studio o modulo di formazione continua.

## **11. Entrata in vigore**

Le presenti condizioni generali sono valide a partire dal 1° agosto 2008.



Dr. Dalia Schipper  
Direttrice